



圖一 清丁觀鵬 畫太簇始和 國立故宮博物院藏〈十二禁禦圖〉十二軸之一，畫上有乾隆十年〈新春試筆〉御製詩。

靜觀建福

清丁觀鵬〈畫太簇始和〉之研究

林莉娜

丁觀鵬事略

丁觀鵬（約活動於一七〇八至一七七二或稍後），順天（今北京）人，擅長道釋人物、樓閣山水題材。根據清宮《內務府造辦處活計檔》（《雜錄》）記載，丁氏於雍正四年（一七二六）三月入宮行走，成為「畫畫人」，每月支領糧錢銀八兩，公費銀三兩。乾隆時期受到皇帝賞識，被擢升為一等畫畫人，曾向郎世寧（一六八八—一七六六）學習明暗設色與焦點透視法，並與其他郎世寧的徒弟（班達里沙、王幼學、戴正、

戴越、張為邦等）合作皇帝指定之年節應景畫。丁氏經常奉敕臨摹內府入藏古畫，畫上並多題寫乾隆御製詩文。此類作品構圖全仿古作，但筆墨線條有其個人面貌。人物開臉暈染設色，山水屋宇構圖比例，融入西洋明暗技法，造型準確，具有立體之感。丁觀鵬服務於雍正、乾隆宮廷畫院長達四十多年，據《活計檔》（《如意館》）記載，乾隆三十五年（一七七〇）十月十三日丁氏患病，被停發每月錢糧銀八兩，但仍賞給公費銀三兩供其養病。由於身體狀況不好，乾隆

三十六年（一七七二）六月丁觀鵬仿畫的〈明人清明上河圖〉手卷，改由謝遂（活動於乾隆中、晚期）接續，此年之後丁氏之名不復見於記載。

畫作年代與主題

〈畫太簇始和〉原屬《石渠寶笈三編》著錄丁觀鵬等畫《十二禁禦圖》十二軸之一。（圖一）《活計檔》（《如意館》）記錄了此件作品製作的過程與時間，乾隆十三年（一七四八）七月初九，太監胡世傑「交宣紙十二張，御製十二個月詩

十二首，傳旨著沈源、丁觀鵬、余省、周錕合畫，起稿呈覽。」乾隆帝指定四位宮廷畫家合作，依據御製詩文其中詩意，以十二律命題，每人各

繪三張，整組《十二禁禦圖》現皆收藏於本院，為融合中西技藝之清代院畫代表作。（註二）《呂氏春秋·音律》有云：「大聖至理之世，天地之

氣，合而生風，日至則月鐘其風，以生十二律。」天地之風氣正，則十二律生矣。十二律本為音律單位，一年之中十二個月各有配對的音律，



圖三 雜技藝人



圖四 店鋪販售應景時貨（爆竹、花燈、杖頭傀儡）

的形式，各持樂器坐唱，各類打擊、管弦伴奏樂器有：堂鼓、腰鼓、銅鈸、銅鑼、嗩吶、三弦。另外也有圍搭戲棚，在戲臺上演，群眾站在臺下觀戲，內容則根據古典小說或戲曲改編。（圖五）流動性的耍把戲藝人，大多先以敲鑼吸引眾人圍聚，目的地是兜售某種商品，表演項目包括有：耍猴犬、武術氣功或轉花盤、走



圖五 戲曲表演、沿街叫賣小販

命看相、卜卦攤子。除此之外，街上各路雜技藝人匯集，打鼓鳴鑼、歌舞雜耍，彼此互打擂臺。（圖三、四）大鼓、琴書曲藝表演者，採說唱相間

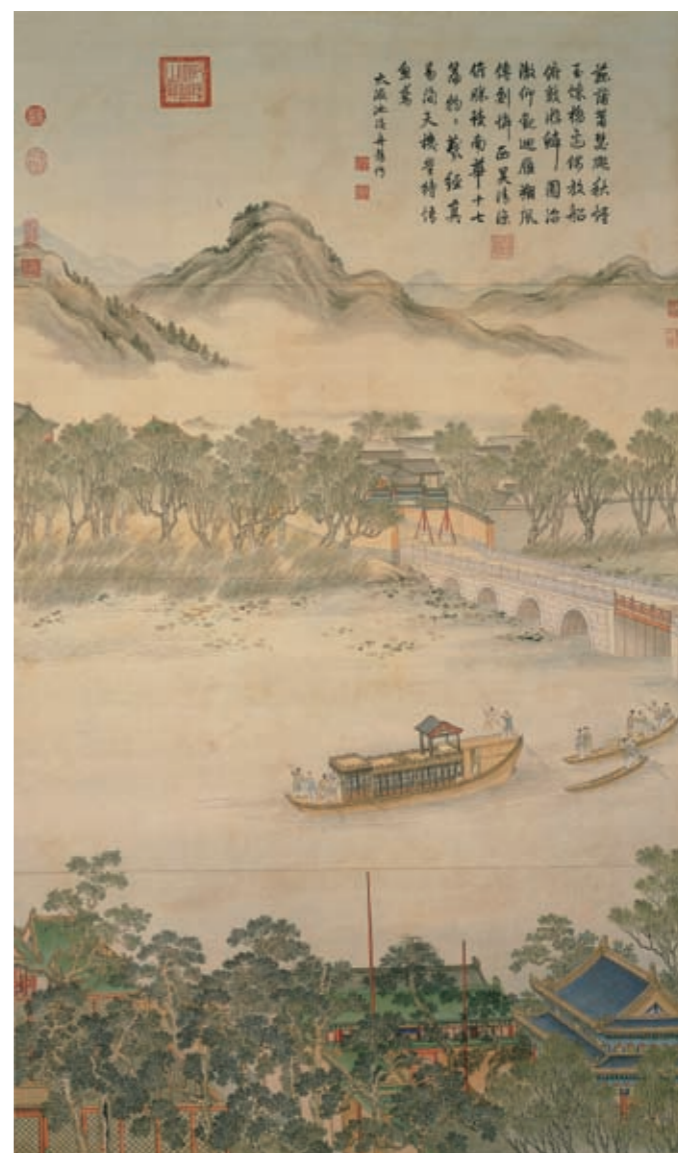
黃鐘為十二律的開始，其他各律（大呂、太簇、夾鐘、姑洗、中呂、蕤賓、林鐘、夷則、南呂、無射、應鐘），均由此推衍而相生。（十二禁禦圖）（圖二）畫上各錄有乾隆七年（一七四二）至十二年（一七四七）御製詩文，內容則分別描寫皇家行宮御苑，其中包括紫禁城御花園、建福宮花園以及圓明園、頤和園、玉泉山

及西苑（北、中南海）等處之景色。「太簇」對應孟春之月，即農曆第一個月。（畫太簇始和）畫上書有乾隆十年（一七四五）〈新春試筆〉御製詩：「青帝權衡物紐芽，春臺溫盎樂義車。仙萸七葉人為日，寶勝三珠玉是花。青澤平鋪蔥嶺雪，祥光濃疊赤城霞。試燈闌闌聞蕭鼓，暫許金吾不禁詳。」詩中末句「金吾不

禁」乃潘榮陞《帝京歲時紀勝·上元》（乾隆二十三年刊印）所說的：「而城市張燈，自十三日至十六日四永夕，金吾不禁。」古時都市多實行宵禁，有執金吾者站崗執勤，然於元宵節前後，地方官員取消宵禁，通宵出入無阻。清末富察敦崇《燕京歲時記》記述京城每年至燈節，內廷筵宴，放煙火，市肆百姓賞燈，正是此圖所要表達的主題——上元張燈節慶活動。畫面下方以建福宮花園為場景，繪寫宮眷遊園登樓憑欄，遠眺周圍景致，觀賞燃掛園內無數盞綵燈。

歲時雜戲

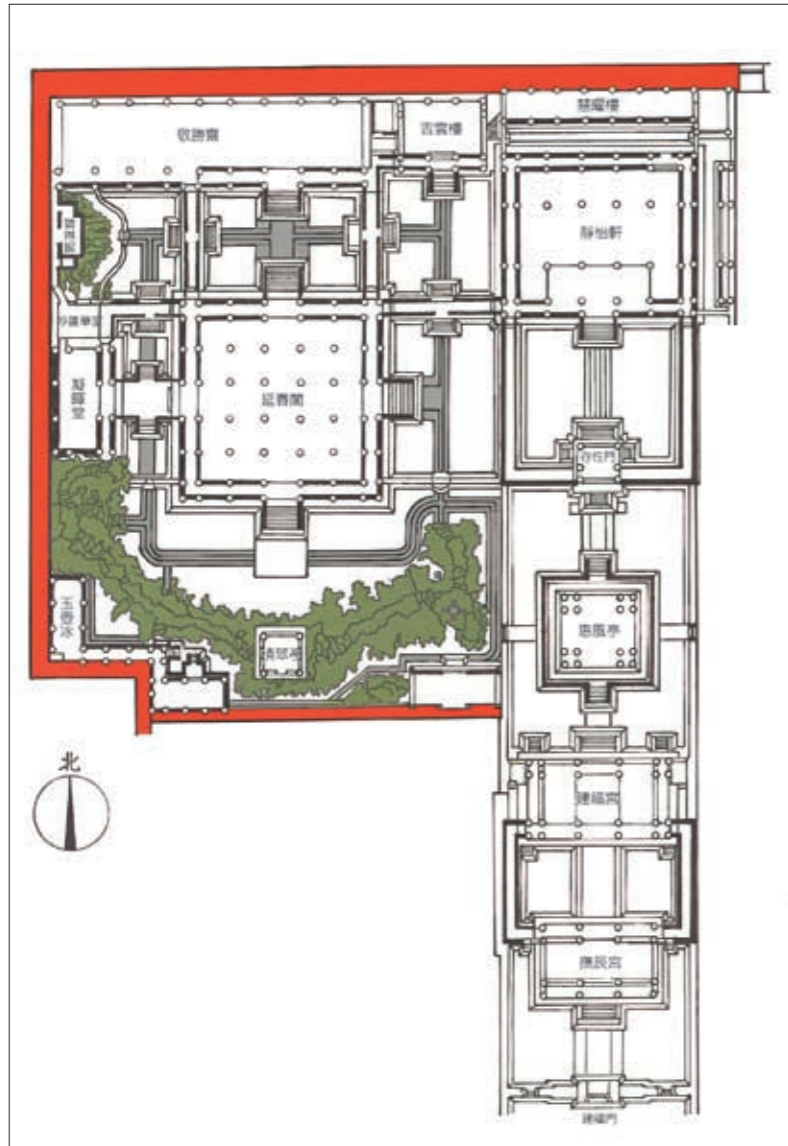
丁觀鵬筆下企圖營造比禁苑更廣闊的視野，他在畫面中段仔細繪出高大宮牆下街市商販買賣、遊人逛燈慶賀佳節。京城店舖年初開張，出售各種應景時貨，其中又以爆竹、花燈為主，造型精奇百出，如像生人物、花果、百族之屬，品目殊多；商店也有買賣古玩、日常用品。沿街叫賣的小販，則有賣花、果菜、膏藥、毬子等；元宵占卜十分流行，亦可見到算



圖二 清丁觀鵬〈畫南呂金行〉 國立故宮博物院藏 〈十二禁禦圖〉十二軸之八，畫上書有乾隆十一年〈太液池泛舟〉御製詩。



圖九 雷壇殿、乾元閣、御史衙門



圖十 建福宮及花園平面圖（故宮博物院古建部復原設計圖，黃鴻琪重繪）

寶頂，下層方形坤貞字，圖中省略未繪出；隔牆對面則是內務府御史衙門所在之陟山門街。（註三）（圖九）

建福宮花園

〈畫太簇始和〉畫幅下方為建福宮花園建築群，據光緒年間吳振棫《養吉齋叢錄》的記述：「（建福宮花園）其間幽邃靜麗，各極其勝。花

竹樹石，布列遠近，其規制與內宮殊不同也。」此座花園軒閣、齋室、廊亭環環相扣，其中延春閣是園內最高建築，站在閣上居高臨下，北望可見低矮的景山，遠處青綠山水盡收眼底，展現出一幅優美的畫面。

建福宮花園以延春閣為主體建築，此閣外型氣勢宏偉，是園中最

佳觀景點。閣前有假山疊石，依西南牆角有玉壺冰，山上有積翠亭，延春閣後為敬勝齋，東為吉雲樓。〈畫太簇始和〉畫面左方由南至北，亦繪出局部之惠風亭、存性門與靜怡軒，四周皆圍以牆垣，並以游廊相接。（圖十）建福宮花園內殿閣亭軒大小不一，布局高低錯落，空間安排虛實得



圖六 雜耍技藝表演



圖八 大高玄殿木牌樓



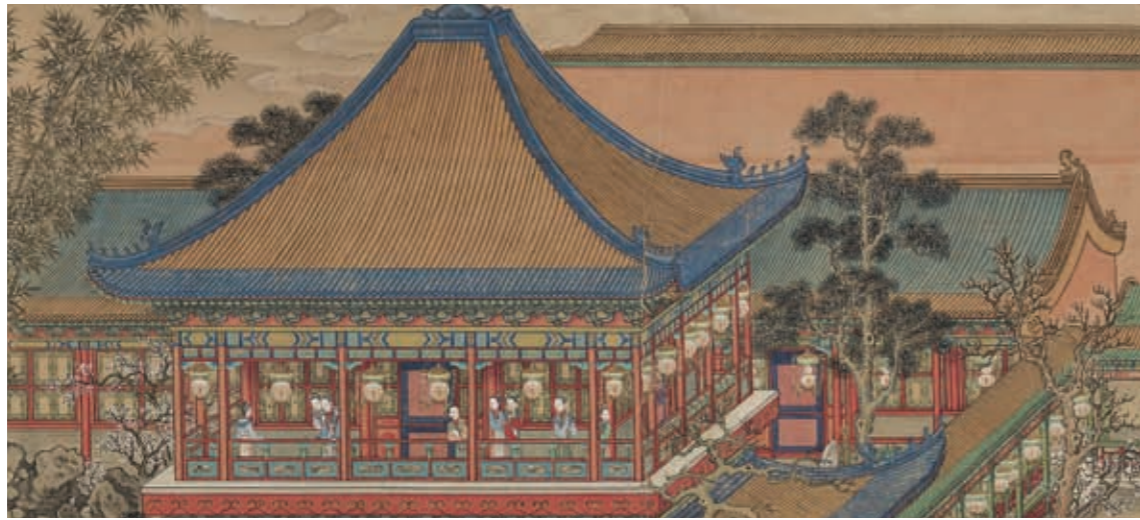
圖七 傀儡戲臺

立繩等。（圖六）畫面另繪有傀儡戲，戲臺僅有方桌面大小，一人在內操作杖頭木偶，用對白講說民間故事，十分吸引少年兒童。（圖七）元

宵節人們出外鬧元宵，重頭戲為觀燈、賽燈，並祈求新春吉祥平安。〈畫太簇始和〉畫面中段描寫京城街上熙來攘往的人群及各種雜技戲劇表演，內容豐富多彩，呈現出乾隆盛世百姓富庶太平的民俗風情。

景山與大高玄殿

〈畫太簇始和〉是一幅實景青綠兼金碧設色界畫，構圖採全景俯瞰的技法，將眾多景物統攝在一張畫幅之中。畫面部份以彩雲遮蓋，雲氣升騰烘托出皇家苑囿的禁閉。北面高大凸形垛口城垣是紫禁城的屏障，隔著寬深的護城河，城外即是景山，畫中可見到景山西邊黃琉璃瓦紅色高牆。此區清沿明制，屬於皇家禁苑，現今已開闢成為景山前街及景山西街。（註二）畫面左邊為明清皇家道觀——大高玄殿，殿外置有一座色彩鮮豔的三間四柱木結構牌樓。（圖八）其他依軸線往北，可見到大高玄殿內之雷壇殿（又名九天應元雷壇），單檐廡殿頂，綠琉璃瓦黃剪邊；以及乾元閣，上層為圓攢尖屋頂，覆以黃琉璃瓦及



圖十三 敬勝齋

造園始末

乾清宮「乾西五所」為內廷西六宮以北五座院落的統稱，始建於明初，與東路的「乾東五所」對稱。內廷西路西五所每所均為南北三進院，為明清年幼皇子們的居所，頭所是乾隆皇帝兒時的住所，雍正五



圖十四 積翠亭

年（一七二七）大婚以後才搬居到乾清宮西邊東起第二所院。乾隆元年（一七三五）即位以後，遂將乾西五所的皇子們遷至東五所、南三所，而將頭所修造成漱芳齋，最西邊兩所，西二所升為重華宮，西三所改成廚房，並拆除西四、五所及其以南狹長



圖十一 延春閣



圖十二 吉雲樓、靜怡軒

當。建築物藉由游廊互相串聯，並有假山、奇石、盆景點綴，景隨步移，富有變化，巧妙結合清代官式建築與江南園林藝術特色。延春閣面闊進深各五間，平面呈方形，立於漢白玉石須彌座，外觀高兩層，實為「明二暗三」有夾層樓閣的做法。屋頂四角攢尖式，採重檐做法，上覆以黃琉璃瓦藍剪邊，四條垂脊交於黃色寶頂。（圖十一）靜怡軒勾連搭三卷棚頂，

黃琉璃屋面綠剪邊，三面有廊；其後西為吉雲樓，為卷棚歇山頂，黃琉璃瓦綠剪邊，三間兩層。（圖十二）敬勝齋屋頂採用硬山式，綠色琉璃屋面，外觀九間，內分東西兩部分。（圖十三）延春閣前由湖石堆砌的假山，在畫家筆下化成青綠相間疊石。山上聳立著小巧玲瓏的積翠亭，翠藍琉璃屋面綠紫色剪邊，上有翠藍色寶頂。（圖十四）〈畫太簇始和〉整幅畫面

屋頂樣式十分豐富，包括有硬山、卷棚歇山、三卷棚、四角攢尖、圓攢尖等，並皆覆以黃、紫、藍、綠色琉璃瓦。若依其等級來分，黃為上，紫、藍次之，綠又更次之。木作裝修欄杆扶手下有荷葉淨瓶式，繚環板內繪雲山；隔扇門窗採用菱花形及「一碼三箭」直欄窗式樣，外檐彩畫鮮豔美麗，庭院虎皮石花牆面飾有各式漏窗開光。



圖十六 建福宮花園

額，宮門匾額則做成金線邊銅字匾，並於九月二十六日將全數匾額持進安掛。由於建福宮花園佔地面積不大，此次營建沒有耗費過多人力與物力，乾隆七年春天興修並於同年竣工。（註五）

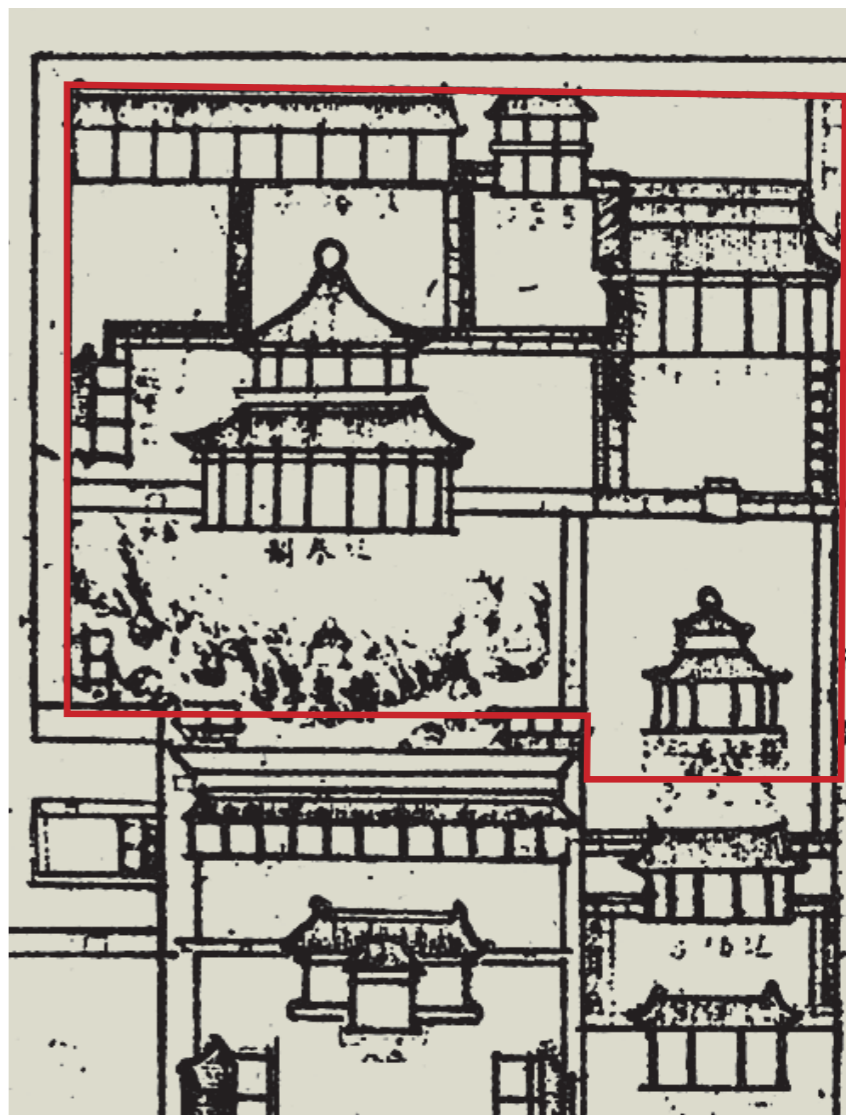
建福宮花園並不是一次建成，而是如同乾隆帝所說「漸次為之」。（註六）乾隆七年的建福宮花園已確定了此園的基本格局。從內務府《奏銷檔》、《陳設檔》文獻史料及乾隆十五年（一七五〇）刊印的《乾隆京城全圖》顯示，乾隆七年至十五年之間，建福宮花園內僅有延春閣、靜怡軒、敬勝齋、凝暉堂、積翠亭、吉雲樓、玉壺冰七座建築，乾隆十六年（一七五二）進行了一次較大規模的改建工程，十七年（一七五二）又添建妙蓮華室、碧琳館及其前院虎皮石花牆，及漢白玉八方門、湖石假山。乾隆十九年（一七五四）玉壺冰改建歇山樓兩座，均面闊三間，樓間以轉角游廊相連，游廊兩層計七間；而畫中未繪之慧曜樓則是在乾隆二十三年（一七五八）才新建的。至此，建福

宮花園已建置成于敏中《國朝宮室》書中所描述的宮殿苑囿平面：「建福宮後為惠風亭，又北為靜怡軒，軒後為慧曜樓，樓西為吉雲樓，吉雲樓西為敬勝齋，齋西區曰德日新。垣西為碧琳館，碧琳館南為妙蓮花室，妙蓮花室之南為凝暉堂，凝暉堂之前為延春閣，閣前疊石為山，山上結亭為積翠，東向匾曰玉壺冰。」（註七）乾隆二十三年以後，沒有再進行大的工程，僅有零星的室內裝修。

《乾隆京城全圖》其中圖之七排六，詳繪建福宮花園建築格局，包括建福門、建福宮、存性門、靜怡軒、吉雲樓、敬勝齋、延春閣、凝暉堂、玉壺冰、假山、山上積翠亭，以及假山前的西南兩幢小平房，假山前東南一排小房。（註八）（圖十五）若與《畫太簇始和》比對，兩者平面布局幾乎全部符合。（圖十六）建福宮花園的興建、改建或修葺，都是經由周詳、構思巧妙的規劃，再依照設計圖樣、模型及施工說明進行營造。北京故宮博物院圖書館收藏有一張《建福宮花園立樣圖》，（圖

地帶規劃成建福宮及花園。又因原地域狹小，故將西四、五所的牆垣向西移動十多米，從此改變了明代西五所的規整格局，乾西五所之名亦不復存在。

根據乾隆朝《內務府奏銷檔》記



圖十五 乾隆十五年《乾隆京城全圖》局部，其中建福宮花園平面圖繪有：惠風亭、靜怡軒、吉雲樓、敬勝齋、凝暉堂、延春閣、玉壺冰、積翠亭及假山疊石。

載著：「乾隆六年（一七四一）十二月初五日奉旨：四所、五所挪在東邊蓋造，四所、五所地方新建工程即照燙胎樣式蓋造。」（註四）此年既已依據建築物式樣按一定比例做成燙樣，可知建福宮花園的建築規劃開始於乾

隆六年。乾隆年間工部由營繕司掌管外工，內務府營造司承辦內工。營造司設有樣式房與算房兩種機構，樣房負責設計圖紙、製作燙樣模型，算房負責用料、人力籌備。凡是工程規劃與施工，樣子匠都要負責製作畫樣、燙胎模型，呈報皇帝奏准之後，再做成「燙樣」（因為硬紙樣要燙蠟，又稱「燙胎合牌房樣」）。至於建福宮花園內其他建築石材、磚瓦、琉璃等備料的採辦則如《奏銷檔》所言：「其青白石料，趁石塘現在開採，此項石料即於今冬辦運，明春興修。：：新建工程應用琉璃瓦料，令工部并西窯二處分辦。其磚塊灰斤，即派員採辦，酌量於各工相近地勢堆貯。」清代宮廷建築修築首要呈送燙樣，估工估料，再而進行硬木、石材、磚瓦裝修，建築油漆彩畫，添配室內外陳設匾聯，各種大小木作、石作依次完成。《活計檔》〈記事錄〉有此記載：「乾隆七年四月初四日，畫得建福宮宮殿等處匾額式樣呈覽。」四月初內務府總管下令造辦處，製作建福宮門內所有宮殿應用龍邊銅字匾



圖二十 新石器時代齊家文化 玉璧 國立故宮博物院藏 角閃玉璧，用作禮器並供室內擺設。底座陰刻隸字填金「靜怡軒珍玩」款。



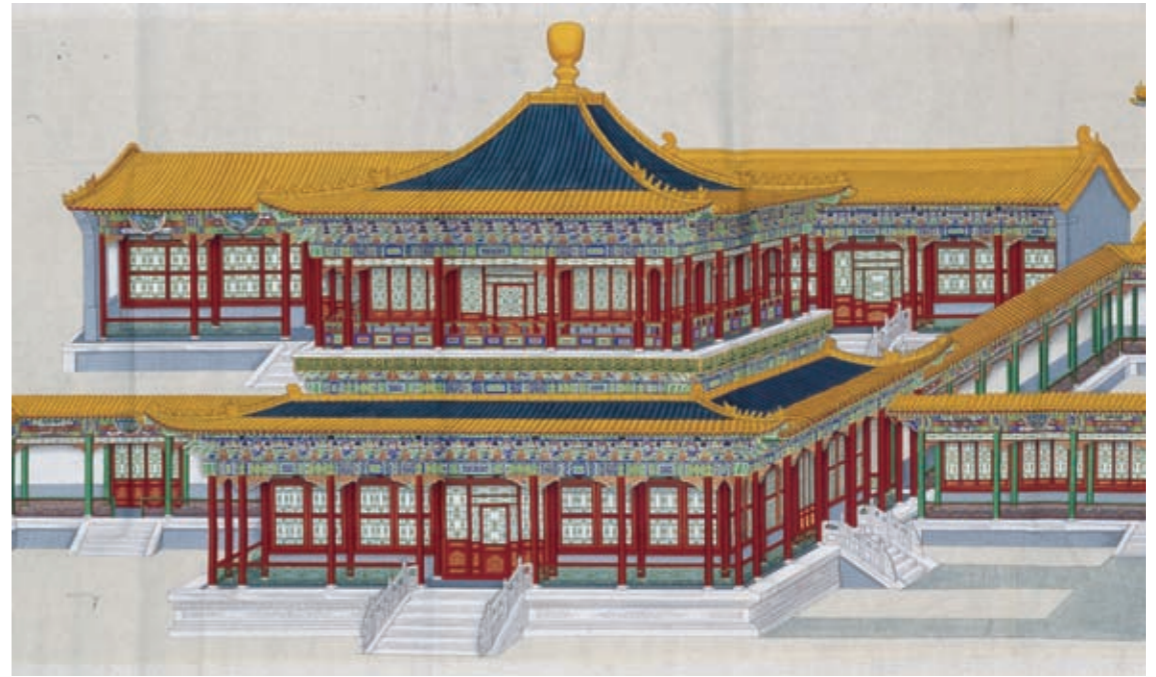
圖十九 明 十五世紀 鈞窯 月白渣斗式花盆 國立故宮博物院藏 造型作渣斗型，底印數目字「六」，並有清宮所刻「建福宮敬勝齋樓下用」的款記。

十七) 此張樣式雷繪圖是一份建築規劃設計，提供了建福宮花園添建或修改的過程記錄。雷氏家族長期掌管工部樣房營造工程，清代皇家建築大部份都由其家族成員設計，通稱「樣式雷」。此張建福宮樣式雷繪圖，以墨線為主，又輔以豐富色彩，比例準確。若將《畫太簇始和》與《建福宮花園立樣圖》互相比對，發現畫中靜怡軒為三卷棚頂，立樣則為兩卷棚，而且靜怡軒後面已建有慧曜樓，故立樣繪成時間較晚。(註九) 敬勝齋東



圖二十一 清董邦達《繪高宗御筆四美具贊》故畫3119 國立故宮博物院藏 乾隆十一年顧愷之《女史箴圖》、李公麟《瀟湘臥遊圖》、《蜀江圖》、《九歌圖》四卷名蹟陸續進入內府收藏，乾隆皇帝將之置於靜怡軒西室曰「四美具」，又為圖作贊，並命董邦達繪圖記事。

五間與延春閣正對，兩側接游廊與延春閣相連。齋西四間偏於花園的西北角，為乾隆八年西牆西移後所添建。畫中敬勝齋的屋頂被延春閣分為兩段，東為硬山頂，綠琉璃瓦黃剪邊，正脊端有鴟尾裝飾；立樣圖中敬勝齋則是東邊五間為有脊硬山頂，西邊四間為卷棚頂，上覆黃琉璃瓦。《畫太簇始和》是丁觀鵬在花園建成之後，乾隆十三年所作，較真實地反映建福宮花園的原貌；而樣式房圖是呈覽所用的建築設計圖稿，與實際建築存在



圖十七 《建福宮花園立樣圖》局部 北京故宮博物院圖書館收藏



圖十八 《畫太簇始和》畫中敬勝齋的屋頂被前方延春閣遮蔽，東邊為有脊硬山頂，而重建之敬勝齋東西邊皆為卷棚頂。站在延春閣二樓廊上，可見到敬勝齋、吉雲樓、慧曜樓與靜怡軒屋頂。透過高大宮城牆垣，可看到景山公園。(林莉娜攝影)

註釋

1. 自一月至十二月，分別為：丁觀鵬畫太簇始和、周鯤奕鐘嘉候、余省繪姑洗昌辰、沈源繪中呂清和、丁觀鵬畫狹賓日永、周鯤林鐘盛夏、沈源畫夷則清商、丁觀鵬畫南呂金行、余省繪無射戒寒、周鯤畫應鐘協律、沈源畫黃鐘暢月、余省畫大呂星回。
2. 乾隆年間對景山進行擴建，乾隆十四年遷移原在景山東北角的壽皇殿於現址，又加以擴建。十六年又在景山頂上興建五座亭子。
3. 大高玄殿是明清皇帝祈雨求晴的道觀，雷壇殿是告天祭祀之所。清朝每年多次在此舉辦道場，其中包括正月十五辦上元道場，共七日。一九五〇年中期，因拓寬馬路拆除牌樓，大高玄殿畫中出現的部份，目前歸屬某軍事單位使用。
4. 中央研究院近史所圖書館收藏《奏銷檔》，〈西四所五所〉，卷六八，頁五九。清代設內務府是管理皇室的財務，奏銷檔即內務府所屬衙門奏報該年的收入。
5. 請參閱周蘇琴，〈建福宮及其花園始建年代考〉，《禁城營繕紀》，紫禁城出版社，一九九二年，十二月。張淑嫻，〈建福宮花園建築歷史沿革考〉，《故宮博物院院刊》，二〇〇五年第五期。
6. 乾隆五十五年諭旨提到：「朕為皇子時，於雍正五年大婚，自毓慶宮遷至西二所。踐阼之後，升為重華宮。其後，漸次將四、五所構為建福宮、敬勝齋等處，以為幾餘遊憩之地。」
7. 乾隆七年鄂爾泰、張廷玉奉敕編撰，乾隆三十四年（一七六九）於敏中校錄成書。
8. 北京市古代建研所等編，《加摹乾隆京城全圖》，北京燕山出版社，一九九五，圖七排六。
9. 北京故宮資料信息中心僅准允提供〈建福宮花園立樣圖〉局部圖像，因此插圖十七並未顯示。
10. 段勇，《乾隆「四美」與「三友」》，北京，紫禁城出版社，二〇〇八。
11. 作者於一九九九年策劃，並於二〇〇〇年一月至三月底展出的《宮室樓閣之美：界畫特展》，此張〈畫太簇始和〉即是展件之一。為了重現建福宮花園原貌，故宮古建部門參考了許多文獻及舊照片，該展覽圖錄及特展網站的局部圖片，提供了重要圖像資料。此次策展籌備過程，感謝北京故宮楊森先生與賈立新小姐的協助。「靜觀建福」特展網址：www.npm.edu.tw/exh99/palace

（俗稱乾隆花園）作為其養老之所，即以此園作為造園範本。從乾隆到光緒皇帝，都將眾多珍玩寶物藏於建福宮花園的延春閣、敬勝齋、靜怡軒（軒內有四美具）與凝暉堂（堂內有三友軒）。（圖十九、二十、二十一）（註十）末代皇帝溥儀在其《我的前半生》書中即有描述：「滿屋都是堆到天花板的箱子：這是當年乾隆皇帝自己最喜愛的珍玩。」溥儀計劃清點宮內文物，卻引起宮監因盜竊寶物懼罪縱火。一九二三年敬勝齋不慎失火，園內十多處建築連同無數珍貴文物剝

時化為灰燼。（圖二二）事後據內務府報告：「燒毀金佛二千六百六十五尊，字畫一千一百五十七件，古玩四百三十五件，古書幾萬冊。」二〇〇〇年北京故宮博物院與香港中國文物保護基金會，及古建專家學者合作之下，開始進行建福宮花園廢址重建工程，總共費時五年，已於二〇〇五年十一月竣工。復建後的建福宮花園景區目前作為貴賓接待中心，舉辦學術交流活動，暫不對外開放展示。

身斗拱、檐坊彩畫、外檐裝修等建築
丁觀鵬〈畫太簇始和〉無論是屋
（圖二二）
結構與裝飾部件，或是臺基、臺階、欄杆的組合樣式，皆真實保留乾隆時期建福宮花園的建築原貌，遂成為當時重建工程的重要依據。（圖二三）（註十一）畫中尚可見擺設於庭院，珍貴珊瑚石、太湖石盆景、青銅日晷、渾天儀、鼎爐、銅缸、鍍金銅雕麒麟，以及置於假山漢白玉棋桌、繡墩，這些寶物在花園大火中尚有部份倖存，或可提供現今建福宮花園室外陳設的參考。（圖二四之一、之

作者任職於本院書畫處



圖二三 延春閣前疊石為假山，玉壺冰、積翠亭左右有太湖奇石，上鐫刻乾隆御筆「疊翠峰」。（林莉娜攝影）



圖二二 火燒後的建福宮花園遺址，附圖摘自The Palace of Established Happiness—Restoring a Garden in the Forbidden City。



圖二四之一、之二 珊瑚石、太湖石盆景、銅缸、渾天儀、鼎爐、鍍金銅雕麒麟，以及假山上漢白玉棋桌、繡墩。

著一定的差別（重建之後的敬勝齋屋頂為卷棚頂，無屋脊鴟尾裝飾）。（圖十八）

紫禁城西北隅建福宮花園無論
是平面布局、單體設計、裝修陳設、

疊山造景、花木植栽等方面，都是乾隆盛期皇家園林及營造技術的代表。此座花園深受乾隆皇帝的喜愛，曾經多次為作詞賦。乾隆三十六年至四十一年（一七七六）之間，營建位於內廷「東六宮」東側之寧壽宮花園